



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

AVIS PUBLIC

Projet de raffinerie de pétrole Eider Rock de la compagnie Irving Oil Consultation sur la portée du projet et disponibilité d'aide financière aux participants

La compagnie Irving Oil projette de construire et d'exploiter une raffinerie de pétrole à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Une description du projet de développement et de différentes infrastructures maritimes peut être consultée à l'adresse Internet suivante : <http://www.irvingoil.com/dloads/EIA.pdf>.

Pêches et Océans Canada (MPO), Environnement Canada (EC) et Transports Canada (TC) sont les autorités responsables fédérales de l'évaluation du projet. Ces autorités proposent que la portée de l'évaluation environnementale fédérale englobe la construction, l'exploitation, la désaffectation ou la fermeture des éléments suivants du projet ainsi que des activités connexes telles que le dynamitage, le dragage, le remplissage et l'élimination de déchets en mer :

- un quai ou une monobouée pour le déchargement des navires citernes et l'utilisation de la monobouée existante à Canaport;
- un quai et le brise-lame associé pour le chargement du coke de pétrole sur les navires et le transport du pétrole raffiné vers les marchés
- un débarcadère de barges, construit de façon temporaire ou permanente, pour décharger les gros équipements pendant la phase de construction ou selon les besoins par la suite.

Le public est invité à faire parvenir ses commentaires sur la portée proposée dans le cadre de ce projet, les facteurs à prendre en compte et sur la pertinence de mener une étude approfondie afin d'examiner les questions soulevées par le projet. Seuls les commentaires présentés à Pêches et Océans Canada à l'adresse indiquée ci-dessous et au plus tard le 30 juin 2007 seront pris en compte. Les commentaires peuvent être acheminés dans l'une ou l'autre des langues officielles à :

Ted Currie, Analyste principal de l'environnement
Pêches et Océans Canada
Région des Maritimes, C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9B6
Télec. : 506-851-2565
curriet@mar.dfo-mpo.gc.ca

Note : Tous les documents et les commentaires reçus par Pêches et Océans Canada dans le cadre de cette évaluation de projet seront considérés du domaine public et seront versés au registre public du projet. Dans toute correspondance, veuillez mentionner le titre du projet et le numéro de référence du Registre canadien d'évaluation environnementale soit 07-03-28779.

Pour obtenir une copie du document sur la portée du projet ou pour plus de renseignements à propos du projet, veuillez communiquer avec Pêches et Océans Canada aux coordonnées mentionnées précédemment. Des exemplaires du document sur la portée du projet peuvent également être consultés par le public aux endroits suivants :

Ministère de l'Environnement – Bureau de
Saint John
8, rue Castle, Saint John
(Nouveau-Brunswick) E2L 3B8

Ville de Saint John - 8^e étage
15, Market Square, Hôtel de ville,
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4L1

Bibliothèque publique régionale de Saint
John
1, Market Square
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Z6

Bibliothèque publique de Saint John –
Succursale Est
545, chemin Westmorland
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 2G5

Centre Services Nouveau-Brunswick -
Saint John
15, King Square Nord, 1^{er} étage
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Y9

Bayview Convenience
1197, chemin Red Head (près de Mispec),
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2P 1K2

Petro-Canada
241, promenade Bayside
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 1A7

Jusqu'à 60 000 \$ offerts en aide financière aux participants

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) accordera jusqu'à 60 000 \$ dans le cadre de son Programme d'aide financière aux participants afin de permettre à des groupes et à des particuliers de prendre part à l'évaluation environnementale du projet proposé.

Afin de recevoir une aide financière, tout demandeur retenu devra participer au processus d'évaluation environnementale du projet. Les demandes d'aide financière que l'Agence aura reçues à l'adresse indiquée ci-dessous et au plus tard le 30 juin 2007 seront prises en compte.

Des renseignements sur le programme, notamment le Guide d'aide financière aux participants, le formulaire de demande et l'entente de contribution spécifiant les obligations de chacune des parties et les modalités relatives au versement de l'aide financière se trouvent dans le site Web de l'Agence à : www.acee-ceaa.gc.ca .

Pour plus de renseignements sur le programme d'aide financière ou pour présenter une demande, veuillez communiquer avec :

Suzanne Osborne
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Programme d'aide financière aux participants
Place Bell Canada, 160, rue Elgin, 22^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 613-957-0254 (appels à frais virés acceptés)
Télééc. : 613-948-9172
suzanne.osborne@acee-ceaa.gc.ca

The logo for the Government of Canada, featuring the word "Canada" in a stylized serif font with a small crown above the letter 'a'.